

三 甲 26

地點 野銀

報 導 周仁成

時間 72.7.6.

記 音 si Somapni

題

編號 經 40

翻 譯

1. anohod ni Aman Mangaro

sira iyalino o aleket so akawen

野銀 很小

alikey so isalaong

套

ori rana janyanigi nira.

看不起

palamowamolonan ta da malowaji, omlivon so pongso

傳承

後

macilalageken.

行乞

野銀的田地小

金片小

被人耻笑

自古至今，繞行島上乞食。

2. raod ni Aman cizo

volovolo cinozikozimalan ko a mipatongdo, sovoz no

大樹

刻劃

成長的

和一樣

salaong ko a alonagen.

套

銀

銀帽

pasovozen ko alonagen ta, minakapangawang ko so

和一樣

金銀帽

搭船的

akmi yangongozang nimalosapis.

南

影

在我年輕的時候，曾經劃過

木頭，和我的銀帽一樣

曾載運過來，像羊角一樣的

東西，在我自台灣回來。

3. anohod ni Apen Manaying

waranay icakaryag no imazinyaw

的

拍手

外國人

ji da ngarilaya, ji da ngayiyinga.

拍手

柳帽很穩

talagatagen nyo ta maraw rana

高聲歌唱

→ KAKma na so vaci a

omyiying.

4. anohod ni Apen Mivilang (mavakes)

tana to ko kalogaw mo katwan

魯哥

人

寶貝

piya ta minarengey cireng da rayoyo

反正

傳說

話

人名

要稀奇，外地人的 karyag 歌會

不拍手，也沒有柳帽很穩的穩

高聲快唱些，要天亮了。

如大聲收時，歌聲高唱一樣。

雖然我是個普通的小人物，

却可曾親耳 si Rayoyo

主	地點	報 導
題	時間	記 音
	編號 42	翻 譯
abo so karawayan. 缺美		完美無缺的人
abo ikarawalan ni gazimot 缺美 人名		德高望重的 si Gazimot 等人的
malamowamolon sira sinazosozan no kageyvay. 誤入. 謬向. 飢荒		所謂的話, 在飢荒時, 黃金都流 落在他門家中。
5. raod ni Apen Manaboy (do teyngato)		
sira iyalino dowaso vanowa 野銀. 港.		野銀, 他們有 25 港口,
a paivilangan so pinaranaw. 計算 鰓魚		是數算上千條鰓魚之處。
palamowamolonan a malowaji, omlivon so pongso 繞環 島		自古至今, 傳遍各部塔村長的 軼事。(鰓魚量) 金
a peyrengeengeyan. 傳遞		
6. raod ni Apen Manaboy		
vatolalaw a ori cinavanivanican ko a mipatongdo 石 費力. 便辛苦 我 年輕人		那塊石頭, 勞累我, 在我年輕時
a nivwak ko rana a mikayatoyatos. 散 百萬以上		被我挖開打碎成數以萬計的卵石
ingitan ke so omvovovoyog a kavogaw, 挖引 流 水		為了引水 灌溉用。
micazivozivo a micaranaranaw. 萬 十		數以千萬計。